



Conseil économique et social

Distr. générale
18 décembre 2009
Français
Original: anglais

Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules

Cent cinquantième session

Genève, 9-12 mars 2010

Point 4.2.12 de l'ordre du jour provisoire

**Accord de 1958: examen des projets d'amendements
aux Règlements existants**

Proposition pour la série 04 d'amendements au Règlement n° 19 (Feux de brouillard avant)

Communication du Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse*

Le texte ci-après a été adopté par le Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse (GRE) à sa soixante-deuxième session. Il est fondé sur le document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/48, non modifié. Il est présenté pour examen au Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules (WP.29) et au Comité d'administration (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRE/62, par. 20).

Paragraphe 6.3.1.1, modifier comme suit:

«6.3.1.1 Lors de l'essai du feu de brouillard avant, l'alimentation électrique de cette lampe à incandescence doit être réglée de manière à obtenir le flux lumineux de référence à 13,2 V, comme indiqué dans la feuille de données pertinente du Règlement n° 37.».

* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2006-2010 (ECE/TRANS/166/Add.1, activité 02.4), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements en vue d'améliorer la performance des véhicules. Le présent document est soumis dans le cadre de ce mandat.

Paragraphe 6.3.1.2, modifier comme suit:

«6.3.1.2 Lors de l'essai d'un feu de brouillard avant dont la lampe à incandescence ne peut être remplacée, la tension aux bornes du feu doit être réglée à 13,2 V.».

Paragraphe 6.3.5, modifier comme suit:

«6.3.5 L'éclairement (voir annexe 4, par. 2.1) doit satisfaire aux prescriptions suivantes:

Lignes ou zones désignées	Position verticale_*/	Position horizontale_*/	Intensité lumineuse	Points où les prescriptions doivent être respectées
Ligne 1	15 °U à 60 °U	0°	145 cd max.	Ligne complète
Zone A	0° à 1,75 °U	5 °L à 5 °R	85 cd min.	Toute la zone
Zone B	0° à 3,5 °U	26 °L à 26 °R	570 cd max.	Toute la zone
Zone C	3,5 °U à 15 °U	26 °L à 26 °R	360 cd max.	Toute la zone
Zone D	1,75 °D à 3,5 °D	12 °L à 12 °R	1 700 cd min. 11 500 cd max.	Au moins un point sur chaque ligne verticale
Zone E	1,75 °D à 3,5 °D	12 °L à 22 °L et 12 °R à 22 °R	810 cd min. 11 500 cd max.	Au moins un point sur chaque ligne verticale
*/ Les coordonnées sont indiquées en degré pour un système angulaire ayant un axe polaire vertical.				

L'intensité lumineuse est mesurée soit en lumière blanche, soit en lumière jaune sélectif, comme prévu par le fabricant pour l'utilisation du feu de brouillard avant en service normal.

Les écarts qui empêchent d'avoir une visibilité satisfaisante dans les zones B ou C ne sont pas autorisés.».

Paragraphe 6.3.6, modifier comme suit:

«6.3.6 Dans la répartition lumineuse précisée dans le tableau du paragraphe 6.3.5, des taches ou des bandes étroites uniques ne dépassant pas 230 cd sont autorisées à l'intérieur de la zone au-dessus de 15° si elles ne dépassent pas soit un angle conique de 2° d'ouverture soit une largeur de 1°. S'il y a présence de taches ou de bandes multiples, elles doivent être séparées par un angle minimal de 10°.».

Paragraphe 6.4.1.1.1, modifier comme suit:

«6.4.1.1.1 Le feu de brouillard avant doit satisfaire aux prescriptions du paragraphe 6.4.3 du présent Règlement avec au moins un ensemble complet de lampes de série (étalon) appropriées, qui peuvent être fournies par le fabricant ou le demandeur.

...

...

Lors de l'essai du feu de brouillard avant, l'alimentation électrique de la (des) lampe(s) à incandescence doit être réglée de manière à obtenir le flux

lumineux de référence à 13,2 V, comme indiqué dans la feuille de données pertinente du Règlement n° 37.».

Paragraphe 6.4.1.1.2, modifier comme suit:

«6.4.1.1.2 Dans le cas de systèmes utilisant un dispositif de régulation des sources lumineuses faisant partie du feu, la tension déclarée par le demandeur doit être appliquée aux bornes d'entrée du feu.».

Paragraphe 6.4.1.1.3, modifier comme suit:

«6.4.1.1.3 Dans le cas de systèmes utilisant un dispositif de régulation des sources lumineuses ne faisant pas partie du feu, la tension déclarée par le demandeur doit être appliquée aux bornes dudit dispositif. Le laboratoire d'essai doit exiger du demandeur le dispositif de régulation des sources lumineuses requis pour l'alimentation de la source lumineuse et les fonctions applicables. L'identification de ce dispositif, le cas échéant, et/ou la tension appliquée, avec les tolérances, doivent être notées sur la fiche de communication de l'annexe 1 du présent Règlement.».

Paragraphe 6.4.1.2, modifier comme suit:

«6.4.1.2 Dans le cas d'une source lumineuse à décharge:

Une source lumineuse de série doit être utilisée comme indiqué dans le Règlement n° 99. Elle doit avoir subi un processus de vieillissement d'une durée minimale de 15 cycles, conformément au paragraphe 4 de l'annexe 4 du Règlement n° 99.

Lors de l'essai du feu de brouillard avant, la tension aux bornes du ballast doit être réglée de manière à rester à 13,2 V pour un système de 12 V, ou à la tension du véhicule précisée par le demandeur, avec une tolérance de $\pm 0,1$ V.

Le flux lumineux objectif de la source lumineuse à décharge peut être différent de celui qui est spécifié dans le Règlement n° 99. Dans ce cas, les valeurs de l'intensité lumineuse doivent être corrigées en conséquence.».

Paragraphe 6.4.1.3, modifier comme suit:

«6.4.1.3 Dans le cas de sources lumineuses non remplaçables:

Toutes les mesures sur les feux de brouillard avant équipés de sources lumineuses non remplaçables doivent être effectuées sous une tension de 6,3 V, 13,2 V ou 28,0 V ou à une autre tension du véhicule précisée par le demandeur. Le laboratoire d'essai peut exiger que le demandeur lui fournisse l'alimentation spéciale requise pour alimenter les sources lumineuses. Les tensions d'essai sont appliquées aux bornes d'entrée du feu.».

Paragraphe 6.4.3, modifier comme suit:

«6.4.3 Prescriptions photométriques:

Réglé de cette façon, le feu de brouillard avant doit satisfaire aux prescriptions photométriques du tableau ci-dessous (voir aussi l'annexe 4, par. 2.2, du présent Règlement):

Lignes ou zones désignées	Position verticale*/ + au-dessus de h - en dessous de h -	Position horizontale*/ à gauche de v: - à droite de v: +	Intensité lumineuse (en cd)	Points où les prescriptions doivent être respectées
Points 1, 2**/	+60°	±45°		
Points 3, 4**/	+40°	±30°		
Points 5, 6**/	+30°	±60°	85 max.	Tous les points
Points 7, 10**/	+20°	±40°		
Points 8, 9**/	+20°	±15°		
Ligne 1**/	+8°	-26° à +26°	130 max.	Toute la ligne
Ligne 2**/	+4°	-26° à +26°	150 max.	Toute la ligne
Ligne 3	+2°	-26° à +26°	245 max.	Toute la ligne
Ligne 4	+1°	-26° à +26°	360 max.	Toute la ligne
Ligne 5	0°	-10° à +10°	485 max.	Toute la ligne
Ligne 6	-2,5°	de 5° vers l'intérieur à 10° vers l'extérieur	2 700 min.	Toute la ligne
Ligne 7	-6,0°	de 5° vers l'intérieur à 10° vers l'extérieur	< 50 % du max. sur la ligne 6	Toute la ligne
Ligne 8L et R***/	-1,5° à -3,5°	-22° et +22°	1 100 min.	Un ou plusieurs points
Ligne 9L et R***/	-1,5° à -4,5°	-35° et +35°	450 min.	Un ou plusieurs points
Zone D	-1,5° à -3,5°	-10° à +10°	12 000 max.	Toute la zone
*/ Les coordonnées sont indiquées en degrés pour un système angulaire ayant un axe polaire vertical. **/ Voir par. 6.4.3.4. ***/ Voir par. 6.4.3.2.				

».

Paragraphe 6.4.3.1, modifier comme suit:

- «6.4.3.1 L'intensité lumineuse est mesurée soit en lumière blanche, soit "en lumière colorée, ainsi que prévu par le demandeur pour l'utilisation du feu de brouillard en service normal. Les écarts d'homogénéité qui empêchent d'avoir une visibilité satisfaisante dans la zone au-dessus de la ligne 5 de 10° à gauche à 10° à droite ne sont pas autorisés".».

Paragraphe 6.4.3.4, modifier comme suit:

- «6.4.3.4 Dans la répartition lumineuse précisée dans le tableau du paragraphe 6.4.3, des taches ou des bandes étroites uniques ne dépassant pas 175 cd sont autorisées à l'intérieur de la zone comprenant les points de mesure 1 à 10 et

la ligne 1 ou à l'intérieur de la zone des lignes 1 et 2 si elles ne dépassent pas soit un angle conique de 2° d'ouverture soit une largeur de 1°. S'il y a présence de taches ou de bandes multiples, elles doivent être séparées par un angle minimal de 10°.».

Paragraphe 6.4.4.1, modifier comme suit:

- «6.4.4.1 Dans le cas de feux de brouillard avant équipés de sources lumineuses à décharge, l'intensité lumineuse doit dépasser 1 080 cd au point de mesure situé à 0° horizontalement et à 2° D verticalement, 4 s après l'activation du feu de brouillard avant qui n'a pas fonctionné pendant 30 mn ou plus.».

Paragraphe 14, modifier comme suit:

- «14. Dispositions transitoires
- 14.1 Dans le cas des feux de brouillard avant de la classe "B"
- 14.1.1 À compter de la date d'entrée en vigueur de la série 04 d'amendements au présent Règlement, aucune Partie contractante appliquant ledit Règlement ne peut refuser d'accorder une homologation en vertu du présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 02 ou la série 03 d'amendements. Les homologations et les extensions des homologations existantes restent indéfiniment valables.
- 14.1.2 Passé un délai de vingt-quatre mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la série 03 d'amendements, les Parties contractantes appliquant le présent Règlement ne peuvent accorder l'homologation que si les feux de brouillard avant de la classe "B" satisfont aux prescriptions du présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 03 ou la série 04 d'amendements.
- 14.1.3 Passé un délai de trente-six mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la série 03 d'amendements, les Parties contractantes appliquant le présent Règlement n'accorderont des homologations à un nouveau type de feux de brouillard avant que si les feux de brouillard avant satisfont aux prescriptions relatives à la classe "F3" énoncées dans le présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 03 d'amendements.
- 14.1.4 Les homologations déjà accordées en vertu du présent Règlement avant la date d'entrée en vigueur de la série 03 d'amendements restent valables. Cependant, après la date d'entrée en vigueur de la série 03 d'amendements, les Parties contractantes appliquant le présent Règlement peuvent interdire le montage de feux de brouillard avant munis de lampes à incandescence s'ils ne sont pas conformes aux prescriptions du Règlement n° 37.
- 14.1.5 Les Parties contractantes appliquant le présent Règlement peuvent interdire le montage de dispositifs qui ne sont pas conformes aux prescriptions des séries 03 ou 04 d'amendements au présent Règlement:
- 14.1.5.1 sur les véhicules dont l'homologation de type ou l'homologation individuelle a été accordée plus de vingt-quatre mois après la date d'entrée en vigueur mentionnée dans la série 03 d'amendements;
- 14.1.5.2 sur les véhicules dont la première immatriculation remonte à plus de soixante mois après la date d'entrée en vigueur mentionnée dans la série 03 d'amendements.
- 14.1.6 Passé un délai de soixante mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la série 03 d'amendements, les Parties contractantes appliquant le présent Règlement doivent refuser d'accorder une extension d'homologation si le feu

de brouillard avant ne satisfait pas aux prescriptions relatives à la classe "F3" énoncées dans le présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 03 d'amendements.

14.1.6.1 Les Parties contractantes appliquant le présent Règlement doivent continuer d'accorder des homologations à des feux de brouillard avant sur la base de la série 03 et de la série 02 d'amendements au présent Règlement à condition que ces feux de brouillard soient destinés à être montés comme pièces de rechange sur des véhicules en service.

14.2 Dans le cas de feux de brouillard avant de la classe "F3":

14.2.1 À compter de la date d'entrée en vigueur de la série 04 d'amendements au présent Règlement, aucune Partie contractante appliquant ledit Règlement ne peut refuser d'accorder une homologation en vertu du présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 04 d'amendements. Les homologations et les extensions des homologations existantes restent indéfiniment valables.

14.2.2 Passé un délai de soixante mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la série 04 d'amendements, les Parties contractantes appliquant le présent Règlement ne peuvent accorder l'homologation que si les feux de brouillard avant de la classe "F3" satisfont aux prescriptions du présent Règlement, tel qu'il a été modifié par la série 04 d'amendements.».

Annexe 2,

Paragraphe 2.2, modifier comme suit:

«2.2 Pour les valeurs mesurées dans le tableau conformément au paragraphe 6.4.3 du présent Règlement, les écarts maximaux respectifs peuvent être les suivants:

Lignes ou zones désignées	Position verticale*/ + au-dessus de h - en dessous de h	Position horizontale*/ à gauche de v: - à droite de v: +	Intensité lumineuse (en cd)		Points où les prescriptions doivent être respectées
			Équivalent 20 %	Équivalent 30 %	
Points 1, 2**/	+60°	±45°	115 max.	130 max.	Tous les points
Points 3, 4**/	+40°	±30°			
Points 5, 6**/	+30°	±60°			
Points 7, 10**/	+20°	± 40°			
Points 8, 9**/	+20°	±15°			
Ligne 1**/	+8°	-26° à +26°	160 max.	170 max.	Toute la ligne
Ligne 2**/	+4°	-26° à +26°	180 max.	195 max.	Toute la ligne
Ligne 3	+2°	-26° à +26°	295 max.	320 max.	Toute la ligne
Ligne 4	+1°	-26° à +26°	435 max.	470 max.	Toute la ligne
Ligne 5	0°	-10° à +10°	585 max.	630 max.	Toute la ligne
Ligne 6	-2,5°	-10° à +10°	2 160 min.	1 890 min.	Toute la ligne

Lignes ou zones désignées	Position verticale*/ + au-dessus de h - en dessous de h	Position horizontale*/ à gauche de v: - à droite de v: +	Intensité lumineuse (en cd)		Points où les prescriptions doivent être respectées
			Équivalent 20 %	Équivalent 30 %	
Ligne 8 L et R***/	-1,5° à -3,5°	-22° et +22°	880 min.	770 min.	1 ou plusieurs points
Ligne 9 L et R***/	-1,5° à -4,5°	-35° et +35°	360 min.	315 min.	1 ou plusieurs points
Zone D	-1,5° à -3,5°	-10° à +10°	14 400 max.	15 600 max.	Toute la zone
*/ Les coordonnées sont indiquées en degrés pour un système angulaire ayant un axe polaire vertical. **/ Voir par. 6.4.3.4 du présent Règlement. ***/ Voir par. 6.4.3.2 du présent Règlement.					

».

Annexe 5,

Ajouter le nouveau paragraphe 1.1.2.5, libellé comme suit:

«1.1.2.5 Dans le cas d'une source lumineuse à décharge, la tension d'essai pour le ballast est de $13,2 \pm 0,1$ V pour un système d'alimentation en 12 V, ou d'une autre valeur précisée dans la demande d'homologation.».